

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2007. november 28.)****az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(Ügyszám COMP/39.165 – Síküveg)***(az értesítés a C(2007) 5791 számú dokumentummal történt)***(Csak az angol és a francia nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/C 127/11)

1. BEVEZETÉS

- (1) A Bizottság 2007. november 28-én az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásához kapcsolódó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét és a határozat tartalmi összefoglalóját, ideértve a kiszabott büntetéseket, tiszteletben tartva a vállalkozások üzleti érdekeinek védelméhez fűződő jogos igényét.
- (2) A határozat teljes szövegének bizalmas információkat nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Eljárás**

- (3) Jelen ügyet a nemzeti versenyhatóságoktól származó információk alapján indították. 2005. februárjában a Bizottság vizsgálatokat hajtott végre a Glaverbel (az Asahi leányvállalata, új nevén AGC Flat Glass Europe), a Guardian, a Pilkington és a Saint-Gobain vállalkozások telephelyein. A második vizsgálatosorozatra 2005. márciusában a Guardian és a GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation) telephelyein került sor. A két vizsgálatosorozat közötti időszakban, 2005. március 2-án az Asahi és a Glaverbel a bírság alóli mentességre vagy – alternatív megoldásként – a bírság mérséklésére irányuló kérelmet nyújtott be.
- (4) A Bizottság több, információszolgáltatásra irányuló írásbeli megkeresést intézett a versenyellenes megállapodásokban részes vállalkozásokhoz. A Bizottság elutasította az Asahi és a Glaverbel kérelmét az engedékenységi közlemény 8. pontja szerinti mentesség megadására, és arról tájékoztatta őket, hogy a rájuk kiszabott bírságot 30–50 %-kal mérsékelni kívánja.
- (5) A kifogásközlést 2007. március 9-én elfogadták, és arról a feleket tájékoztatták. 2007. június 7-én szóbeli meghallgatásra került sor. A meghallgatáson csak az Asahi, a Glaverbel és a Guardian képviseltette magát.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

2.2. A kartell működése

- (6) A kartell fennállására vonatkozó bizonyítékok a 2004. január – 2005. február közötti időszakra terjednek ki.
- (7) Az összejárás alapján alapuló gyakorlat a következők szerint csoportosítható: alapvető árrögzítési gyakorlat az EGT-beli síküveggyártás területén. A Bizottság úgy ítéli meg, hogy ezen összejárás egyetlen átfogó rendszert alkot, ezért egyetlen jogsértésnek számít az EK-Szerződés 81. cikkével és az EGT-megállapodás 53. cikkével szemben.
- (8) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2007. november 16-án és 23-án kedvező véleményt adott.

2.3. A jogsértés összefoglalása

- (9) A határozat címzettjei egyszeri és folyamatosan fennálló jogsértést követtek el az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke sérelmére, ideértve az áremelések és más kereskedelmi feltételek összehangolását a síküvegtermékek vonatkozásában.

2.3.1. A síküvegágazat

- (10) A határozat által érintett termékkategóriák a beltéri használatra szolgáló síküvegtermékek. Ide tartozik a float üveg (a float – „úsztatott” – eljárás szerint készült alap síküvegtermék a síküveg-kapacitás mintegy 90 %-át teszi ki), a low-E üveg („low emissivity”, „alacsony energia-áteresztőképességű”, a lecsapódást és a hővesztéséget minimálisra csökkentő üvegfajta), a ragasztott üveg (különleges biztonsági célokra szolgáló síküvegtermék) és a nem felületkezelt tükör (tükör céljára szolgáló ezüstözött üveg).
- (11) A független fogyasztók részére történt értékesítéseket tekintve e termékkategóriák becsült piaci értéke 2004-ben megközelítőleg 1 700 millió EUR-t tett ki az EGT területén. Becslések szerint a jogsértésben részes négy vállalkozás piaci részesedése meghaladta a 80 %-ot.

(12) Az alább felsorolt címzettek egyszeri és folyamatosan fennálló, az EGT területére kiterjedő jogsértést követtek el az EK-Szerződés 81. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke sérelmére, melynek fő jellegzetessége az volt, hogy közösen rögzítették az EGT-térségre vonatkozó áremeléseket, illetve azok bejelentésének időpontját, a minimál árakat és más kereskedelmi feltételeket a süküvegtermékek négy említett kategóriájában. Emellett bizalmas üzleti információkat is cseréltek egymással.

2.4. Címzettek

- (13) A határozat címzettjei a következő – a négy részes vállalkozáshoz tartozó – jogi személyek:
- Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV;
 - Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l.;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA.
- (14) Az anyavállalatok felelőssége megállapítható azon – több kiegészítő tény által is megerősített – feltevés alapján, hogy a teljes tulajdonukban lévő leányvállalatok felett döntő befolyással bírnak.

2.5. Jogorvoslat

(15) Az adott esetre vonatkozó bírság mértékének meghatározásához a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló iránymutatásban (HL C 210., 2006.9.1., 2. o., a továbbiakban: bírságokról szóló iránymutatás) meghatározott elveket alkalmazta.

2.5.1. A bírság alapösszege

(16) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a bírság alapösszeget a jogsértés utolsó teljes üzleti évében az érintett földrajzi területen az egyes vállalkozások érintett termékei eladási értékének arányában kell meghatározni (a továbbiakban: változó összeg); ezt az összeget meg kell szorozni a jogsértés éveinek számával és hozzá kell adni egy, szintén az értékesítési érték arányában kiszámított kiegészítő összeget (a továbbiakban: kiegészítő összeg), amelynek célja, hogy elrettentsen a horizontális árrögzítési megállapodásoktól.

(17) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a fenti arányok meghatározásához többek között a következő kritériumokat kell figyelembe venni: a jogsértés jellege (ebben az esetben horizontális árrögzítés) és a jogsértésben részes

vállalkozások együttes piaci részesedése (ebben az esetben több mint 80 %).

(18) Figyelembe véve, hogy a Pilkington és a Saint-Gobain esetében a jogsértés 1 évig és 1 hónapig tartott, a változó összeg 1,5-es szorzót kapott. A Glaverbel tekintetében a változó összeget 1,5 helyett 1-gyel szorozták be, figyelemmel a kiigazított időtartamra (lásd az alábbi (28) pontot). A Guardian vonatkozásában a jogsértés 10 hónapig tartott, ezért a változó összeget 1-gyel kellett beszorozni.

2.5.2. Az alapösszeg korrigálása

Súlyosbító és enyhítő körülmények

(19) A vállalkozások szempontjából valamennyi súlyosbító és enyhítő körülményt megvitatták ⁽¹⁾.

Az elrettentő hatás érdekében történő növelés

(20) A bírságokról szóló iránymutatás szerint a bírság összegének meghatározásakor a Bizottság különös figyelmet fordít annak biztosítására, hogy a bírságok megfelelő elrettentő hatással bírjanak. Ennek érdekében növelheti az olyan vállalkozásokra kirótt bírságot, amelyek a jogsértés által érintett áruk és szolgáltatások értékesítésén túl különösen jelentős forgalmat bonyolítanak (a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 30. pontja). A bírság akkor is növelhető, ha a jogsértéseknek köszönhető jogtalan haszon mértéke nem becsülhető meg (a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 31. pontja), mivel a kiszabott bírságnak el kell érnie a jogsértést elkövető vállalkozás fegyelmezésére irányuló célkitűzést, figyelembe véve annak teljes kiterjedését.

(21) A Bizottság kellően megfontolta annak szükségét, hogy növelje az olyan vállalkozásokra kirótt bírságot, amelyek a jogsértés által érintett áruk és szolgáltatások értékesítésén túl különösen jelentős forgalmat bonyolítanak ⁽¹⁾.

2.5.3. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

(22) A bírságok kiszámítása során adott esetben az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése szerinti, a világpiacon bonyolított teljes forgalom 10 %-ában megállapított határértéket alkalmazzák.

2.5.4. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

(23) A fenti (6) bekezdésben említettek szerint az Asahi és leányvállalata, a Glaverbel a bírság alóli mentességre vagy – alternatív megoldásként – a bírság mérséklésére irányuló kérelmet nyújtott be a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján.

⁽¹⁾ Az Európai Bizottság ezen adatokat – esetleges bizalmas jellegüknél fogva – nem hozhatja nyilvánosságra.

Mentesség

- (24) A Bizottság a Glaverbel és az Asahi kérelmét az engedékenységi közlemény 8. pontjának (a) és (b) bekezdése szerinti mentesség megadására a következő indokok alapján utasította el.
- (25) Tekintettel arra, hogy a vizsgálatokra már az Asahi/Glaverbel kérelmének benyújtását megelőzően sor került, a 8. pont (a) bekezdése szerinti mentesség a továbbiakban nem volt megadható.
- (26) A 2004. április 20. – 2005. február 22. közötti időszakot illetően jórészt a kartell üléseiről készített – a vizsgálatok során lemásolt – egyidejűleg keletkezett feljegyzések képezik azon egyidejű bizonyítékokat, amelyekre a Bizottság a jelen határozat tárgyát képező jogsértés megállapításához támaszkodni tudott. A Glaverbel és az Asahi – a megerősítő nyilatkozatok kivételével – kevés olyan bizonyító erejű elemet szolgáltatott, amely a Bizottság előtt még nem volt ismeretes az adott időszakra vonatkozóan. Tehát amikor a Glaverbel és az Asahi a mentességi/engedékenységi kérelmét benyújtotta, a Bizottság már birtokában volt olyan – a vizsgálatok során lemásolt – egyidejű bizonyítékoknak, amelyek kellően alátámasztották a 81. cikk szerinti jogsértést.

Jelentős többletérték

- (27) Az Asahi/Glaverbel volt az első és egyetlen vállalkozás, amely teljesítette az engedékenységi közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket.
- (28) Figyelembe véve a bizottsági ügyszöveget nyújtott hozzájárulását és hogy az milyen korai szakaszban történt, illetve a beadványait követő együttműködését, a Bizottság úgy döntött, hogy 50 %-kal csökkenti azt az összeget, amelyet az Asahi/Glaverbel vállalkozásra egyébként bírság címén kiróttak volna.

A 23. pont utolsó bekezdése

- (29) Bár a Bizottság a jogsértésről a 2004. április 20-i, 2004. december 2-i és a 2005. február 11-i ülésekre vonatkozóan szerzett bizonyítékokat a vizsgálat során, a Glaverbel és az

Asahi beadványai lehetővé tették számára, hogy a kartell fennállását 2004. január 9-ig visszavegyesse.

- (30) Ennek eredményeképpen a változó összeget 1,5 helyett 1-gyel szorozták meg az Asahi/Glaverbel esetében, hogy az figyelembe vegye a jogsértés kiigazított időtartamát.

3. HATÁROZAT

- (31) A határozat címzettjei és a kartellben való részvételük időtartama a következő:
- Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV, 2004. január 9. – 2005. február 22.;
 - Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l., 2004. április 20. – 2005. február 22.;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG, 2004. január 9. – 2005. február 22.;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA, 2004. január 9. – 2005. február 22.
- (32) Az előző preambulumbekkezdésben említett jogsértésekre a Bizottság az alábbi bírságokat szabta ki:
- Asahi Glass Company Limited és AGC Flat Glass Europe SA/NV, egyetemlegesen: 65 000 000 EUR;
 - Guardian Industries Corp. és Guardian Europe S.à.r.l., egyetemlegesen: 148 000 000 EUR;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH és Pilkington Deutschland AG, egyetemlegesen: 140 000 000 EUR;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA és Saint-Gobain Glass France SA, egyetemlegesen: 133 900 000 EUR.
- (33) A fent felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a (10) preambulumbekkezdésben említett jogsértéseket, valamint tartózkodniuk kell a (10) preambulumbekkezdésben leírt bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, illetve az azonos vagy hasonló célú vagy hatású cselekedetektől vagy magatartástól.